



Bridging Refugee Youth & Children's Services

This document is provided by the BRYCS Clearinghouse.

Ausentismo (Truancy - Why it's important to go to school)

By Jesus Villasenor-Ochoa

Reproduced with permission of the University of MN

© 2003



BRYCS is a project of the United States Conference of Catholic Bishops/Migration and Refugee Services (USCCB/MRS)

1-888-572-6500/ info@brycs.org/ www.brycs.org



Ausentismo (Truancy - Why it's important to go to school)

Una de las cosas más importantes que las familias pueden hacer para ayudar a que sus hijos tengan éxito en la vida es asegurarse de que ellos vayan a la escuela regularmente. En Minnesota, los estudiantes deben ir a la escuela hasta cuando alcanzan los 16 años de edad. Los jóvenes de 16 y 17 años pueden abandonar la escuela sólo si sus padres les dan autorización escrita después de una reunión con el personal de la escuela.

El ausentismo se define como no ir a la escuela durante siete días o más sin una excusa válida.

AUSENCIAS VÁLIDAS

Por lo general los estudiantes pueden faltar a la escuela por razones como:

- Enfermedad.
- Muerte de un familiar.
- Citas médicas.

One of the most important things families can do to help children succeed is to make sure they attend school regularly. In Minnesota, students must attend school until age 16. Teens ages 16 and 17 may withdraw from school only if their parents give written permission following a meeting with school personnel.

Students are considered truant when they miss school or class without a valid excuse. Truancy is defined as 7 days of unexcused absences.

EXCUSED ABSENCES

Usually students can miss class for reasons such as:

- illness
- death of a family member
- doctor appointments
- religious holidays

- Días de fiesta religiosa.

Cuando su hijo falte a clase con una excusa válida, póngase en contacto con la secretaria de asistencia de la escuela el mismo día de la ausencia. Anote, para su propio archivo, el nombre de la persona con quien habló y la hora. Cuando su hijo regrese a clases, asegúrese de enviar a la escuela una nota por escrito justificando la ausencia.

AUSENCIAS INJUSTIFICADAS

Algunos ejemplos de ausencias injustificadas incluyen:

- Quedarse en casa para cuidar a hermanos o hermanas.
- Perder el autobús escolar.
- Tener citas médicas que habrían podido ser programadas fuera del horario escolar.
- Negarse a ir a la escuela.
- Faltar a la escuela por el día entero o incluso por una clase.
- Tener que ir al trabajo.

ESTRATEGIAS PARA ANIMAR A SUS HIJOS PARA QUE VAYAN A LA ESCUELA

- Déles el ejemplo de un hermano mayor o menor que sí va a la escuela todos los días.
- Hable con los profesores de sus hijos acerca de sus preocupaciones.
- Pida a la escuela que se ponga en contacto con usted

When your child is absent with a valid excuse, contact the school attendance clerk the day of the absence. When your child returns to school make sure you give the school a written note explaining the absence.

UNEXCUSED ABSENCES

- staying home to take care of siblings
- missing the school bus
- making doctor appointments that could have been scheduled after regular school hours
- refusing to go to school
- skipping school for the day or for a class period
- working at a job.

STRATEGIES TO ENCOURAGE SCHOOL ATTENDANCE

- Insist that your teenager or child goes to school every day
- Discuss your concerns with your child's teachers
- Ask the school to contact you immediately if your child is absent without a valid excuse
- Periodically check in with your child's teachers to find out how things are going for your child.

inmediatamente si su hijo no va a clase con una excusa válida.

- Reúnase frecuentemente con los profesores de sus hijos para enterarse de cómo les está yendo en la escuela.

El ausentismo puede tener fuertes efectos negativos en las vidas de los estudiantes. Puede cerrarles las puertas a oportunidades futuras y está frecuentemente relacionado con el uso de drogas, la participación en delitos y la violencia.

¿Tiene más preguntas sobre el ausentismo escolar? Llame al "Minnesota Parent Center" al (952) 838-9000 o 1-800-537-2237.

Truancy can have strong negative effects on students' lives. It can block future opportunities and is associated with drug use, daytime crime, and violence.

Do you have more questions about truancy? Call the Minnesota Parent Center at 952-838-9000 or 1-800-537-2237.

Título: Ausentismo (Truancy - Why it's important to go to school)

Numero: 251

Escritor: Jesús Villaseñor-Ocha

Fuente: [MN Parent Center](#); Univ. of MN Dept. of Educ. Psych.

Fecha: 2002/2003

Revisado Por: Sandra Christenson

Translator: José Ramírez-Rocha,
Patricia Stoppa



[Info-U Home Page](#)



[University of Minnesota Extension Service Home Page](#)

[Copyright](#) © 1998 Regents of the University of Minnesota. All rights reserved.

